

No. 47198

**Argentina
and
Saudi Arabia**

Co-operation Agreement between the Argentine Republic and the Kingdom of Saudi Arabia in the field of youth. Buenos Aires, 25 September 2000

Entry into force: *25 September 2000 by signature, in accordance with article 6*

Authentic texts: *Arabic, English and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Argentina, 17 February 2010*

**Argentine
et
Arabie saoudite**

Accord de coopération dans le domaine de la jeunesse entre la République argentine et le Royaume d'Arabie saoudite. Buenos Aires, 25 septembre 2000

Entrée en vigueur : *25 septembre 2000 par signature, conformément à l'article 6*

Textes authentiques : *arabe, anglais et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Argentine, 17 février 2010*

ان هذا الاتفاق يعتبر إطاراً عاماً للتعاون بين البلدين في مجال الشباب ولا يترتب على التوقيع عليه بين الطرفين أي التزامات مالية.

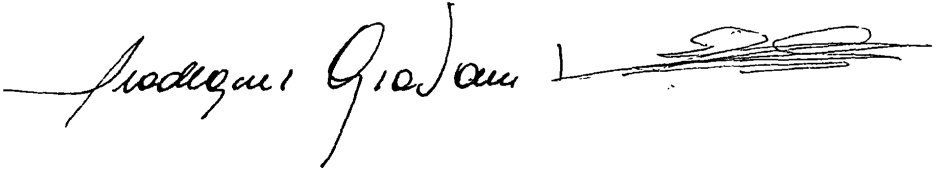
المادة السابعة:

يخضع هذا الاتفاق للتصديق عليه من قبل الطرفين المتعاقدين وفقاً للنظم المتبعة في كلا البلدين ويصبح نافذ المفعول من تاريخ تبادل وثائق التصديق عليه لمدة خمس سنوات ويجدد تلقائياً لمدة او لمدد مماثلة ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابة برغبته في إنهائه وذلك قبل انتهاء مدته بسنة اشهر على الأقل.

حرر هذا الاتفاق في مدينه بوينس ايرس بتاريخ ٢٧ جمادى الثانية ١٤٢١ هـ الموافق ٢٥ سبتمبر ٢٠٠٠م من ثلاث نسخ أصلية باللغات العربية والأسبانية والانجليزية وفي حالة الاختلاف حول تفسير النصوص الواردة في هذا الاتفاق فإن الحجية تكون للنص الإنجليزي.

عن حكومة جمهورية الأرجنتين

عن حكومة المملكة العربية السعودية



٥ - لمؤلف ملغنت یتنا وجمال اباا ریف نیلعلبا کللا دابضاع نملو مسما نل لشی

قبيله ولعما : قنالتنا ةلما

رسولنا محمد خبيبنا اكرمنا وعلينا من ربه نصيبنا اننا نرجو ان الله يعطينا ما نرجو
:رجلي لمع ثلثه ايام
نفيحنا اعلينا اجمعين وعلينا من ربه نصيبنا اننا نرجو ان الله يعطينا ما نرجو
خيلنا اعلينا اجمعين وعلينا من ربه نصيبنا اننا نرجو ان الله يعطينا ما نرجو
خيلنا اعلينا اجمعين وعلينا من ربه نصيبنا اننا نرجو ان الله يعطينا ما نرجو

تعبیرات عالمات :

قیمتہا قرآن ہب بالیشلا خینلھا قرآنلا نہ لال نلفنما انھ نیفتب ولصخی
خلممال بالیشلا خیلدا قملعا قسلسالا نیتنجالا خیر مومجب قنیبال خیدلمتجالا
قیلعسا قیبعلا.

قسمه لخواة الما

قَينَ خَنا نِيَّةَ لَعَمَلا نِيَّ لَعَمَلا كَلَنَ نَهَ نَفَلَتَا رَفَلَتَا اِنَّه نِيَفَتَا رَكَلَنَ لَعَمَلا
 بَالِبِشَا تَا لَجِهَ رِفَ نَه لَعَمَلا رَوَا رَقِيسَتَرَه مِيَلَفَتَا قَمَمَه لَهِيَا لَهِيَا قَلَمَتَشَه قَيَدَ رِفَ
 نِيَتَنَجَا لَا قَلَمَ مَهَجَ نَه رَا رِفَ بَرَه لَنَنَالِ مَحْتَجَرَه لَهِيَا لَعَمَلا لَه نِيَفَتَا قَلَمَتَشَه
 نِيَّ لَعَمَلا نَه رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ
 قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ
 قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ رَا قَلَمَ

فهي السادة:

[ARABIC TEXT – TEXTE ARABE]

اتفاق تعاون في مجال الشباب

بين

المملكة العربية السعودية وجمهورية الأرجنتين

إن حكومة المملكة العربية السعودية وحكومة الأرجنتين، المشار إليهما فيما بعد بـ (الطرفين المتعاقدين)، انطلاقاً من المصلحة المتبادلة ورغبة منهما في تعزيز أواصر الصداقة بين بلديهما،
اتفقا على الآتي :

المادة الأولى:

يعمل الطرفان المتعاقدان على تشجيع التعاون بين بلديهما في مجال الشباب بالوسائل الآتية:

- أ - تنسيق المواقف في المحافل القارية وسدوية في مجال الشباب .
- ب - تبادل البرامج بين المؤسسات الشبابية والجمعيات والاتحادات المعنية في مجال الشباب.
- ج - تبادل الخبرات المتعلقة بميادين الشباب مثل التوثيق والمواد السمعية والبصرية والمكتبية.
- د - التعاون في مجال تكوين كوادر الشباب وتنمية برامج تبادل هذه الكوادر بالدعوة لحضور المؤتمرات والندوات الوطنية والإقليمية والدولية التي تنظم في كلا البلدين.

المادة الثانية:

- أ - إقامة اسبوع اخاء شبابي في كلا البلدين كلما امكن ذلك.
- ب - اعداد أنشطة شبابية في كلا البلدين في حدود الامكانيات المتاحة لكل منهما.
- ج - دعم وتشجيع التعاون في شتى المجالات التي تخدم الحركة الشبابية وتعمل على انمائها مثل جمعيات بيوت الشباب والكشافة ومراكز الشباب وندية

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**CO-OPERATION AGREEMENT
BETWEEN
THE ARGENTINE REPUBLIC
AND
THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA
IN THE FIELD OF YOUTH**

Taking into account the mutual interest and desire of promoting the co-operation between both countries in the field of Youth, the Argentine Republic and the Kingdom of Saudi Arabia (hereinafter referred to as "the Parties") have agreed as follows:

Article 1

Both Parties shall between them, promote the co-operation in the field of Youth through the following means:

- a. Co-ordinate their respective positions in the continental and intercontinental agencies in the field of Youth;
- b. Exchange of youth programmes between youth institutions, associations and federations in both countries;
- c. Exchange of experiences related to the field of Youth, such as visual and audio and publishing library material;
- d. Co-operation in the field of the creation of youth organisations, apart from developing and exchanging their programmes through mutual invitations to attend conferences and national, regional and international symposia organised in both countries.